

INDIVIDUÁLNÍ SMLOUVA O POSKYTOVÁNÍ PRÁVNÍCH SLUŽEB

uzavřená ve smyslu ustanovení § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku
(dále jen „**Občanský zákoník**“)

číslo smlouvy Objednatele: 29563

Česká exportní banka, a.s.

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. B 3042

se sídlem Praha 1, Vodičkova 34 č. p. 701, PSČ 111 21

IČO: 630 78 333

DIČ: CZ63078333

(dále jen „Objednatel“)

a

White & Case, s.r.o., advokátní kancelář

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. C 306802/MSPH

se sídlem Na příkopě 854/14, Nové Město, 110 00 Praha 1

IČO: **077 44 536**

DIČ: CZ **07744536**

(dále jen „Poskytovatel“)

(Objednatel a Poskytovatel dále společně jen „**Smluvní strany**“ anebo každá ze Smluvních stran samostatně jen „**Smluvní strana**“)

VZHLEDEM K TOMU, ŽE:

- A.** Poskytovatel uzavřel s Objednatelem dne 15.10.2025 Rámcovou dohodu o poskytování právních služeb (dále jen „**Rámcová dohoda**“);
- B.** Smluvní strany uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku na základě výsledků v zadávacím řízení „**VZ0234532 - Poskytování právních služeb - obchodní případy – Minitendr č. 1**“ ve smyslu ustanovení § 135 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek (dále jen „**ZZVZ**“), (dále také jen „**Minitendr**“), a v souladu s článkem 2 Rámcové dohody tuto dílčí:

Individuální smlouvu o poskytování právních služeb (dále jen „**Smlouva**“)

1. DEFINICE

- 1.1.** Není-li níže v této Smlouvě uvedeno jinak, mají pojmy v ní obsažené význam jim přiřazený v Rámcové dohodě.

„**Dokumentací**“ se rozumí veškeré písemné výstupy Právních služeb v elektronické podobě;

„**Smlouvou**“ se rozumí tato individuální smlouva k Rámcové dohodě;

„**Klientem**“

2. PŘEDMĚT SMLOUVY

- 2.1. Poskytovatel se zavazuje na základě této Smlouvy poskytovat Objednateli právní služby specifikované v článku 3 této Smlouvy (dále jen „**Právní služby**“) a Objednatel se zavazuje za to Poskytovateli zaplatit cenu specifikovanou v článku 6 této Smlouvy.
- 2.2. Místem poskytování Právních služeb je sídlo Objednatele Vodičkova 34, Praha 1, PSČ 111 21 / případně další místa určená konkrétními dílčími plněními / Minitendry.
- 2.3. Objednatel se zavazuje zaslat Poskytovateli po uzavření této Smlouvy veškeré podklady, nezbytné k plnění předmětu této Smlouvy.
- 2.4. Objednatel se dále zavazuje informovat Poskytovatele o všech skutečnostech důležitých pro řádný výkon poskytování Právních služeb a poskytovat mu veškerou potřebnou součinnost.
- 2.5. Poskytovatel je povinen se seznámit s vnitřními předpisy Objednatele, které mu byly společně s podklady dle článku 2.3 této Smlouvy zaslány, a při poskytování Právních služeb se jimi řídit, případně Objednatele upozornit na jejich rozpor s obecně závaznými předpisy.
- 2.6. Nebude-li v konkrétním případě Objednatelem vysloven požadavek na předložení Dokumentace v listinné podobě, platí, že Dokumentace bude Poskytovatelem Objednateli předávána v elektronické podobě prostřednictvím elektronické pošty ve formátu MS Word (Objednatel může požadovat data zkomprimovat ve formátu ZIP nebo RAR, a případně takovýto komprimovaný soubor chránit heslem), a to zasláním na e-mailové adresy Kontaktních osob Objednatele uvedených v čl. 5.2 této Smlouvy, případně na další e-mailové adresy, bude-li k tomu Poskytovatel Objednatelem výslovně instruován.
- 2.7. Dokumentace bude vyhotovena v jazykových verzích dle specifikace Právních služeb. Dokumenty a písemnosti třetích stran budou mezi Smluvními stranami předávány v jazyce, ve kterém byly třetí stranou vyhotoveny, nepožádá-li Objednatel Poskytovatele o zajištění překladu některého dokumentu nebo písemnosti třetí strany do jiného jazyka.

3. PRÁVNÍ SLUŽBY

3.1 Předmětem plnění je poskytnutí těchto právních služeb:

- a) Právní poradenství k návrhu závazné nabídky financování (Term Sheet) se zaměřením na právní aspekty transakce, zejména doporučení ohledně volby příslušných právních řádů, potvrzení struktury financování z pohledu relevantních právních řádů, posouzení otázky finanční asistence a případné návrhy úprav struktury financování tak, aby odpovídala

požadavkům jednotlivých právních řádů; závěry právního poradenství budou shrnuty ve stručném písemném memorandu;

b) Limitovaná právní revize vybraných dokumentů předložených Klientem v souvislosti s Projektem, konkrétně Service Level Agreement (SLA), Club Financing Agreement (SFA) se zaměřením na platnost těchto smluv, jejich trvání a podmínek ukončení ve vztahu k SLA a identifikace klíčových aspektů, zejména umožnění „upstream payments“ určených ke splacení úvěru podle SFA; závěry revize budou shrnuty ve stručném písemném memorandu;

c) Kompletní příprava úvěrové dokumentace dle indikativní nabídky financování Indicative Term Sheet dle standardů LMA, a to v předpokládaném rozsahu (i) úvěrová smlouva (Facility Agreement) dle anglického práva včetně spoludlužnictví a korporátní garance ve smlouvě (alternativně se separátním ručením dle českého práva) a (ii) smlouvy o zastavení podílů v výši 100% na Klientovi jako dlužníkovi (dle anglického práva) a smlouvy o zastavení podílu ve výši 100% na spoludlužníkovi (dle norského práva); (dále jen „**Finanční dokumentace**“);

d) Příprava souvisejících právních stanovisek (Legal Opinions) vztahujících se k platnosti a vymahatelnosti Finanční dokumentace ve standardním rozsahu, tj. Legal Opinions na platnost a vymahatelnost Finanční dokumentace dle anglického, norského, příp. českého právního řádu (přesný rozsah dle výstupu konzultace dle bodu a) výše) a dále kapacitního Legal Opinions na kapacitu Klienta (dlužníka), spoludlužníka, ručitele uzavřít Finanční dokumentaci;

e) Právní poradenství při projednávání Finanční dokumentace v rozsahu minimálně dvou (2) kol vyjednávání o připomínkách, asistence při podpisu Finanční dokumentace a dohled nad plněním odkládacích/následných podmínek obsažených ve Finanční dokumentaci, jehož výstupem bude certifikát nebo jiný dokument potvrzující splnění všech odkládacích/následných podmínek.

3.2 Předmětem plnění je dále poskytnutí těchto předpokládaných právních služeb:

(i) Příprava jakýchkoli dalších dodatků k Finanční dokumentaci či s ní jakékoli související dokumenty, včetně waiver a consent letters, reservation of rights apod., to vše po celou dobu trvání úvěrového vztahu na základě Finanční dokumentace a v závislosti na vývoji obchodního případu;

(ii) Vypracování veškerých dokumentů, které vyplynou z právního poradenství/konzultace závazné nabídky financování dle bodu 3.1. písm. a) této Smlouvy;

4. ČASOVÝ HARMONOGRAM

4.1.

a) Poskytovatel zavazuje zahájit poskytování Právních služeb uvedených v článku 3.1. písm. a) této Smlouvy na výzvu Objednatele bez zbytečného odkladu ihned po předání potřebných podkladů ze strany Objednatele ve smyslu článku 2.3. této Smlouvy. Poskytovatel se zavazuje předat Objednateli písemné memorandum nejpozději do pěti (5) kalendářních dnů od výzvy Objednatele.

b) Poskytovatel zavazuje zahájit poskytování Právních služeb uvedených v článku 3.1. písm. b) až e) této Smlouvy na výzvu Objednatele bez zbytečného odkladu ihned po

předání potřebných podkladů ze strany Objednatele ve smyslu článku 2.3. této Smlouvy. Poskytovatel se zavazuje předat Objednateli písemné memorandum dle 3.1. písm. b) této Smlouvy a první návrhy Finanční dokumentace ve lhůtě do čtrnácti (14) kalendářních dnů od výzvy Objednatele.

- c) Poskytovatel se zavazuje předat Objednateli konečné výstupy nejpozději do devadesáti (90) dnů od výzvy Objednatele k zahájení prací v případě poskytování Právních služeb uvedených v článku 3.1 písm. c) až e) této Smlouvy a v případě poskytování právních služeb uvedených v článku 3.2 této Smlouvy ve lhůtě určené Objednatelem.

4.2. Bude-li termín plnění uvedený v tomto článku Smlouvy odporovat lhůtě stanovené pro dané právní jednání obecně závazným právním předpisem nebo orgánem veřejné moci, kterou je Objednatel vázán, je Poskytovatel povinen na tuto skutečnost Objednatele bezodkladně upozornit a zároveň poskytnout příslušnou právní službu řádně a včas tak, aby nedošlo k marnému uplynutí lhůty stanovené obecně závazným právním předpisem nebo orgánem veřejné moci.

4.3. Spočívá-li Objednatelem požadovaná právní služba v sepsání nebo revizi listiny, musí být tato listina sepsána a Objednateli doručena nejpozději v poslední den termínu pro poskytnutí plnění uvedeném v tomto článku Smlouvy, není-li ve Smlouvě uvedeno výslovně jinak.

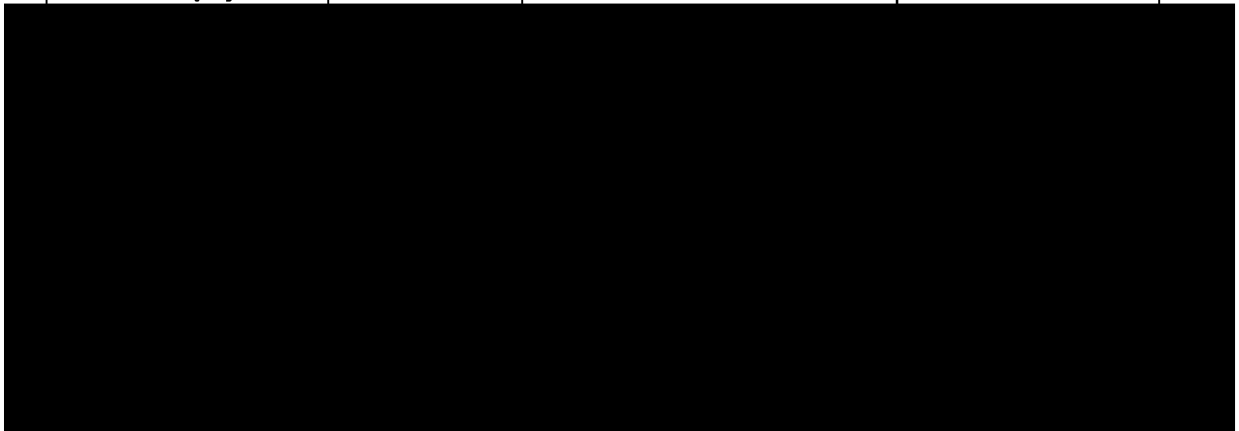
4.4. Spočívá-li Objednatelem požadovaná právní služba v sepsání listiny a jejím následném podání k příslušnému orgánu veřejné moci, či fyzické nebo právnické osobě, musí být listina podána s příslušnými právními účinky takového podání nejpozději v poslední den termínu pro poskytnutí plnění uvedeného v tomto článku Smlouvy, nejpozději však v poslední den lhůty stanoveného pro takové právní jednání obecně závazným právním předpisem nebo orgánem veřejné moci tak, aby jeho právní účinky zůstaly zachovány.

4.5. Poskytovatel je povinen dbát časové dotace stanovené ve Smlouvě a případně upozornit Objednatele, zjistí-li po zahájení prací, že časová dotace je nepřiměřená složitosti či rozsahu požadované právní služby a její dodržení by mělo nepříznivý vliv na výslednou kvalitu plnění.

5. REALIZAČNÍ TÝM

5.1. Poskytovatel se zavazuje, že Právní služby poskytované na základě této Smlouvy budou poskytovat:

Jméno a příjmení	Funkce	E-mail	Telefon
------------------	--------	--------	---------



5.2. Kontaktní osoby pro účely této Smlouvy:

- a) kontaktními osobami Objednatele jsou [REDACTED]
- b) kontaktní osobou Poskytovatele je [REDACTED] a kontaktní e-mailovou adresou je [REDACTED]

(dále jen „**Kontaktní osoby Objednatele**“).

6. CENA

- 6.1.** Cena za Právní služby dle čl. 3.1 této Smlouvy činí 56 000 EUR (slovy: padesát šest tisíc eur).
- 6.2.** Cena za Právní služby dle článku 6.1 této Smlouvy v sobě zahrnuje také náhradu režijních nákladů, které již k ceně za Právní služby nebudou zvlášť účtovány. Smluvní strany činí nesporným, že cena za Právní služby zahrnuje též, náklady za telefon (hovorné), náklady spojené s tiskem, kopírováním a kompletací dokumentů, cestovné, ztrátu času na cestě a další administrativní a jiné náklady.
- 6.3.** Nárok na úhradu ceny za Právní služby vzniká Poskytovateli nejdříve po jejich řádném a včasném provedení.
- 6.4.** Poskytovatel přiloží k faktuře adresované Objednateli rozpis týkající se poskytnutých Právních služeb, zahrnující čas strávený na jednotlivém úkonu a jeho krátký popis. V případě, že poskytnuté služby bude hradit Klient, je Poskytovatel povinen zaslat kopii faktury s rozpisem Objednateli.
- 6.5.** Smluvní strany se dohodly, že hodinové sazby za poskytování právních služeb dle čl. 3.2 této Smlouvy mohou být pro každý kalendářní rok, nejdříve však v roce 2030, zvýšeny o průměrnou roční míru inflace vyjádřenou přírůstkem průměrného indexu spotřebitelských cen (CPI – Consumer Price Index) za 12 měsíců kalendářního roku proti průměru 12 měsíců kalendářního roku předchozího, nejvýše však o 5 % ročně. Poskytovatel oznámí Objednateli aktualizované hodinové sazby bez zbytečného odkladu po zveřejnění příslušných údajů Českým statistickým úřadem. Nové sazby mohou být účtovány nejdříve od kalendářního měsíce následujícího po měsíci, ve kterém byla Objednateli aktualizace hodinových sazeb oznámena.

7. DOBA TRVÁNÍ SMLOUVY

- 7.1.** Tato Smlouva je uzavřena na dobu určitou, a to na dobu splnění vzájemných závazků obou Smluvních stran.
- 7.2.** Doby trvání Smlouvy lze ukončit:
- (a) na základě písemné dohody Smluvních stran,
- (b) na základě příslušných ustanovení čl. 10 Rámcové dohody,

- (c) výpovědí Objednatele a
- (d) odstoupením.

7.3. Objednatel je oprávněn tuto Smlouvu jednostranně vypovědět i bez uvedení důvodu písemnou výpovědí, přičemž výpovědní lhůta činí 2 (dva) kalendářní měsíce a počíná běžet prvním dnem měsíce následujícího po měsíci, ve kterém byla výpověď doručena.

8. OSTATNÍ A ZAVĚREČNÁ USTANOVENÍ

8.1. Tato Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu oběma Smluvními stranami, čímž je připojení uznávaného elektronického podpisu dle zákona č. 297/2016 sb., o službách vytvářejících důvěru pro elektronické transakce, ve znění pozdějších předpisů. Objednatel je povinným subjektem dle zákona o registru smluv č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů a Poskytovatel bere na vědomí a výslovně souhlasí s tím, že tato Smlouva podléhá povinnosti uveřejnění v registru smluv. Tato Smlouva nabývá účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv ve smyslu zákona o registru smluv.

8.2. Práva a povinnosti touto Smlouvou neupravené se řídí ustanoveními Rámcové dohody, Občanským zákoníkem, zákonem č. 85/1996 Sb., o advokacii ve znění pozdějších předpisů a dalšími stavovskými předpisy České advokátní komory.

8.3. V případě, že kterékoli ustanovení této Smlouvy bude neplatné, neúčinné, nezákonné či nevynutitelné a lze je oddělit, zůstávají ostatní ustanovení nedotčena. Smluvní strany se tímto zavazují, že nahradí neplatné, neúčinné, nezákonné či nevynutitelné ustanovení ustanovením platným, účinným, zákonným a vynutitelným, nebo, nebude-li to možné, alespoň ustanovením s obdobným právním nebo obchodním smyslem, a to nejpozději do 10 kalendářních dnů (i) od nabytí právní moci rozhodnutí příslušného orgánu, kterým je dotčené ustanovení pravomocně shledáno neplatným, neúčinným, nezákonným nebo nevymahatelným nebo (ii) ode dne, kdy se o takovém pravomocném rozhodnutí dozvěděly, podle toho, která skutečnost nastane dříve.

8.4. Objednatel v souladu s § 1740 odst. 3 Občanského zákoníku vylučuje přijetí nabídky na uzavření Smlouvy obsažené v této listině s dodatkem nebo odchylkou.

8.5. Veškeré změny nebo doplňky této Smlouvy mohou být učiněny pouze formou písemných dodatků podepsaných oběma Smluvními stranami. Písemnou formu musí mít i případná dohoda o ukončení této Smlouvy. Objednatel v souladu s § 1758 Občanského zákoníku projevuje vůli, aby Smlouva navržená v této listině byla uzavřena pouze v písemné formě.

8.6. Po prostudování této Smlouvy Smluvní strany prohlašují, že obsah, závazky, práva a povinnosti v této Smlouvě ujednaná jsou výrazem jejich svobodné vůle a že Smlouva byla uzavřena po vzájemném uvážení, a to nikoliv v tísní či za nápadně nevýhodných podmínek.

8.7. Nedílnou součástí této Smlouvy je:

Příloha č. 1 – Ceník Poskytovatele

V Praze dne dle elektronického podpisu

V Praze dne dle elektronického podpisu

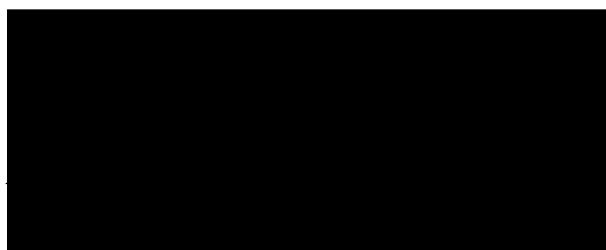
Za Objednatele:

Za Poskytovatele:



Datum: 07.01.2026 17:03:39

Ing. Daniel Krumpolc
Předseda představenstva



Ing. Petr Vohralík
Místopředseda představenstva

PŘÍLOHA Č. 1 - CENÍK POSKYTOVATELE

Poskytnutí právních služeb dle bodu 3.1 Smlouvy

<i>Poskytování právních služeb v rámci revize struktury transakce a následném zpracování kompletní smluvní dokumentace zahrnující:</i>	Cena za jednotlivé položky dle bodu 3.1 Smlouvy:
Právní poradenství (konzultace) k návrhu závazné nabídky financování v rozsahu bodu 3.1 písm. a) Smlouvy	5 000 EUR
Limitované revize vybraných dokumentů vztahujících se k Projektu předložených klientem v rozsahu stanoveném v bodu 3.1 písm. b) Smlouvy	4 000 EUR
Příprava kompletní smluvní dokumentace v anglickém jazyce dle standardů LMA (úvěrové smlouvy a zajišťovacích dokumentů) dle specifikace v bodu 3.1 písm. c) Smlouvy	28 000 EUR
Příprava souvisejících Legal Opinions na platnost a vymahatelnost smluvní dokumentace dle českého, norského a anglického právního řádu, a kapacitních Legal Opinions na kapacitu dlužníka, spoludlužníka a ručitele dle bodu 3.1 písm. d) Smlouvy	9 000 EUR
Právní poradenství při vyjednávání smluvní dokumentace zahrnující minimálně 2 kola vyjednávání o připomínkách, asistence při podpisu smluvní dokumentace a dohled nad plněním odkládacích/následných podmínek smluvní dokumentace dle bodu 3.1 písm. e) Smlouvy	10 000 EUR

Poskytnutí právních služeb dle bodu 3.2 Smlouvy

<i>Poskytnutí právních služeb:</i>	Cena za jednotlivé položky dle bodu 3.2 Smlouvy:	<i>Poskytnutí právních služeb:</i>	Cena za jednotlivé položky dle bodu 3.2 Smlouvy:
Jednotná hodinová sazba za poskytování právních služeb <u>Seniorním advokátem dle anglického právního řádu</u>	480 EUR	Jednotná hodinová sazba za poskytování právních služeb <u>Advokátem dle anglického právního řádu</u>	365 EUR
Jednotná hodinová sazba za poskytování právních služeb <u>Seniorním advokátem dle českého právního řádu</u>	365 EUR	Jednotná hodinová sazba za poskytování právních služeb <u>Advokátem dle českého právního řádu</u>	310 EUR
Jednotná hodinová sazba za poskytování právních služeb <u>Seniorním advokátem dle norského právního řádu</u>	745 EUR	Jednotná hodinová sazba za poskytování právních služeb <u>Advokátem dle norského právního řádu</u>	605 EUR
Jednotná hodinová sazba („blended rate“)	320 EUR		